

Benutzerhandbuch

Pflegebox

SA0042



Hersteller:

Wopa Constructiebedrijf BV
Rector Hulshofstraat 10
NL-7135 JV Harreveld
Niederlande

☎: +31(0)544 372415
E-mail: info@wopa.com
Website: www.wopa.com

© Copyright 2026

Kein Teil dieser Publikation darf ohne vorherige schriftliche Genehmigung der Wopa Constructiebedrijf B.V. vervielfältigt, in einem Datenabrufsystem gespeichert oder in irgendeiner Form oder mit irgendwelchen Mitteln, elektronisch, mechanisch, durch Fotokopie, Aufzeichnung oder auf andere Weise übertragen werden. (auch "Wopa" weiter hinten in diesem Handbuch).

Vorwort

Lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch!

Dieses Handbuch enthält relevante Informationen und Anweisungen für den Transport, die Installation, den Betrieb und die Wartung der Maschine.

Unsere Boxen werden nach dem neuesten Stand der Technik entwickelt und produziert. Das bedeutet, dass die Maschine den geltenden europäischen Richtlinien für Gesundheit und Sicherheit, Tierschutz und Hygiene entspricht und außerdem das CE/UKCA-Zeichen trägt.

Der Hersteller haftet nicht für unsichere Situationen, Unfälle und Schäden, die sich daraus ergeben:

- die Missachtung von Warnhinweisen oder Vorschriften, die auf dem Gerät angebracht und/oder in dieser Bedienungsanleitung beschrieben sind.
- das Entfernen der eingebauten Sicherheitsvorrichtungen.
- unzureichende Wartung.
- die Verwendung für andere als die in Abschnitt 1.2 genannten Anwendungen.
- Änderungen an der Maschine durch Dritte. Dies gilt auch für die Verwendung anderer als der vorgeschriebenen Ersatzteile.

ACHTUNG!	• Jede Person, die mit der Bedienung beauftragt ist, muss mindestens das Bedienungs- und Sicherheitskapitel dieser Betriebsanleitung vollständig gelesen und verstanden haben. • Alle Personen, die mit der Montage, Installation, Wartung und/oder Reparatur beauftragt sind, müssen diese Betriebsanleitung vollständig gelesen und verstanden haben. • Der Benutzer ist für die Auslegung und Verwendung dieses Handbuchs unter allen Umständen verantwortlich. Wenden Sie sich bei Fragen oder Zweifeln über die korrekte Auslegung an den Eigentümer oder den Vorgesetzten. • Dieses Handbuch muss in der Nähe der Anlage aufbewahrt werden und muss für die Benutzer erreichbar sein.
-----------------	---

Inhaltsübersicht

VORWORT	3
INHALTSÜBERSICHT	4
1. EINLEITUNG	5
1.1 LIEFERANTENINFORMATIONEN	5
1.2 BESTIMMUNGSGEMÄßE VERWENDUNG DER MASCHINE	6
1.3 GARANTIE	7
1.4 ALGEMEINE BESCHREIBUNG DER PFLEGEBOX	8
1.5 HAUPTTEILE	9
1.6 ELEKTRISCHE ANLAGE	11
1.7 HYDRAULISCHE ANLAGE	13
2. ZUSTÄNDIGKEITEN UND SICHERHEIT	14
2.1 ZUSTÄNDIGKEITEN	14
2.2 SICHERHEITSEINRICHTUNGEN	14
2.2.1 Schutzvorrichtungen um den Rahmen	15
2.3 NOT-AUS-TASTEN	16
2.4 TOEGEPASTE PICTOGRAMMEN	17
2.5 ANGEWANDTE SYMBOLE AN DEN MÖGLICHEN GEFAHRENSTELLEN DER MASCHINE FÜR BEDIENER UND SERVICE-/WARTUNGSTECHNIKER	19
2.6 MASCHINENBEREICH/ARBEITSBEREICH	20
3. TRANSPORT, AUFSTELLUNG UND INSTALLATION	21
3.1 TRANSPORT	21
3.2 INSTALLATION	22
4. BEDIENUNG	23
4.1 VERFAHREN VON DER INBETRIEBNAHME	23
4.2 ANLAUFE / ABSCHALTEN	23
4.3 ANFAHREN NACH NOT-AUS	24
4.4 PRODUKTION	25
4.5 EINHAKEN DES VORDERBEINS	26
4.6 VORDERES TOR BEI EVENTUELLEN PROBLEMEN LÖSEN	27
4.7 STÖRUNGEN	28
5. WARTUNG	29
5.1 WARTUNGSPLAN	30
5.2 REINIGEN DER MASCHINE	30
5.3 ABSCHMIEREN DER GESAMTEN MASCHINE	31
5.3.1 SCHMIERUNG DER RÜCKKLAPPE	31
5.3.2 SCHMIERUNG DER MASCHINE	32
5.4 ÖLSTAND PRÜFEN / ÖL WECHSELN	33
5.4.1 Prüfen des Ölstands	33
5.4.2 Ölwechsel	34
5.5 FILTER WECHSELN	35
6. DEMONTAGE UND ENTFERNUNG	36
7. TECHNISCHE INFORMATIONEN	37
8. ANLAGE	38

1. Einleitung

1.1 Lieferanteninformationen

Hersteller/Lieferant: WOPA Constructiebedrijf BV
Adresse: Rector Hulshofstraat 10
Postleitzahl/Ort: NL-7135 JV Harreveld
Telefon: +31(0)544 372415
E-Mail: info@wopa.com

Name der Maschine: Behandlungsstand
Baujahr: 2026
Typennummer: SA0042
Seriennummer: 00..

WOPA

Rector Hulshofstraat 10
NL-7135 JV Harreveld
The Netherlands

www.wopa.com
info@wopa.com
Tel: +31 544 37 24 15

CE
UK
CA

Type	SA0042	Machine	Claw Treatment Crush			
Serial no.	xxxxx	Watts	2,8	kW	Hz	50
Total weight	xxxxx	kg	Voltage	400	V	Year 2026



1.2 Bestimmungsgemäße Verwendung der machine

Die SA0042 wurde speziell für das Trimmen und die Pflege von Rindern entwickelt.

Andere Verwendungen sind nicht zulässig.

Der Benutzer trägt die volle Verantwortung für Schäden und Verletzungen, die durch andere als die oben genannten Anwendungen entstehen.

1.3 Garantie

Die Garantie unterliegt den folgenden Einschränkungen. Die Garantiesfrist für von Wopa gelieferte Produkte beträgt 12 Monate ab dem Datum auf dem Kaufbeleg. Diese Garantie ist auf Fabrikations- und Materialfehler beschränkt und deckt daher keine Ausfälle ab, die darauf zurückzuführen sind, dass ein Teil des Produkts irgendeiner Form von Verschleiß unterliegt. Ein normaler Verschleiß, wie er bei der Verwendung dieses Produkts zu erwarten ist, ist daher ausgeschlossen.

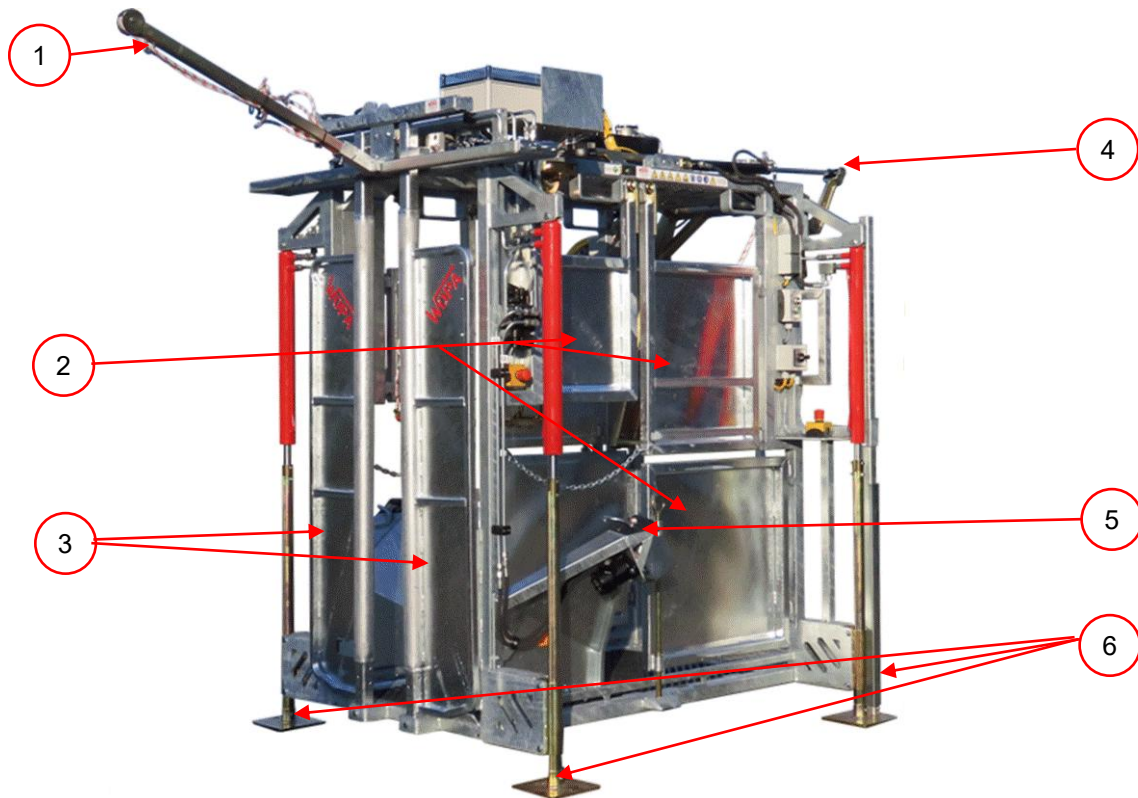
1. Die Verantwortung von Wopa beschränkt sich auf den Ersatz von defekten Teilen; Ansprüche für andere Schäden oder Kosten werden nicht anerkannt.
2. Bei überfälliger oder schlecht ausgeführter Wartung erlischt die Garantie automatisch.
3. Wenden Sie sich bei Zweifeln an die Wartungsarbeiten oder wenn die Maschine nicht ordnungsgemäß funktioniert, immer an den Lieferanten.
4. Die Garantie gilt nicht, wenn der Defekt auf eine unsachgemäße oder fahrlässige Verwendung oder auf eine Wartung zurückzuführen ist, die entgegen den Anweisungen in diesem Handbuch durchgeführt wurde.
5. Die Garantie erlischt, wenn Reparaturen oder Änderungen am Produkt durch Dritte vorgenommen werden.
6. Von der Garantie ausgeschlossen sind Mängel, die auf Beschädigungen oder Unfälle durch äußere Einflüsse zurückzuführen sind.
7. Ersetzen wir Teile entsprechend den Verpflichtungen aus dieser Garantie, gehen die ersetzten Teile in unser Eigentum über.

1.4 Allgemeine Beschreibung der Pflegebox

Die SA0042 wurde speziell für das Trimmen und die Pflege von Rindern entwickelt. Nachdem die Kuh in der Box fixiert wurde, kann sie durch Öffnen der entsprechenden Seitentore an den gewünschten Stellen versorgt werden.

1.5 Hauptteile

Die Ausführung Ihrer Box kann von den untenstehenden Abbildungen abweichen.

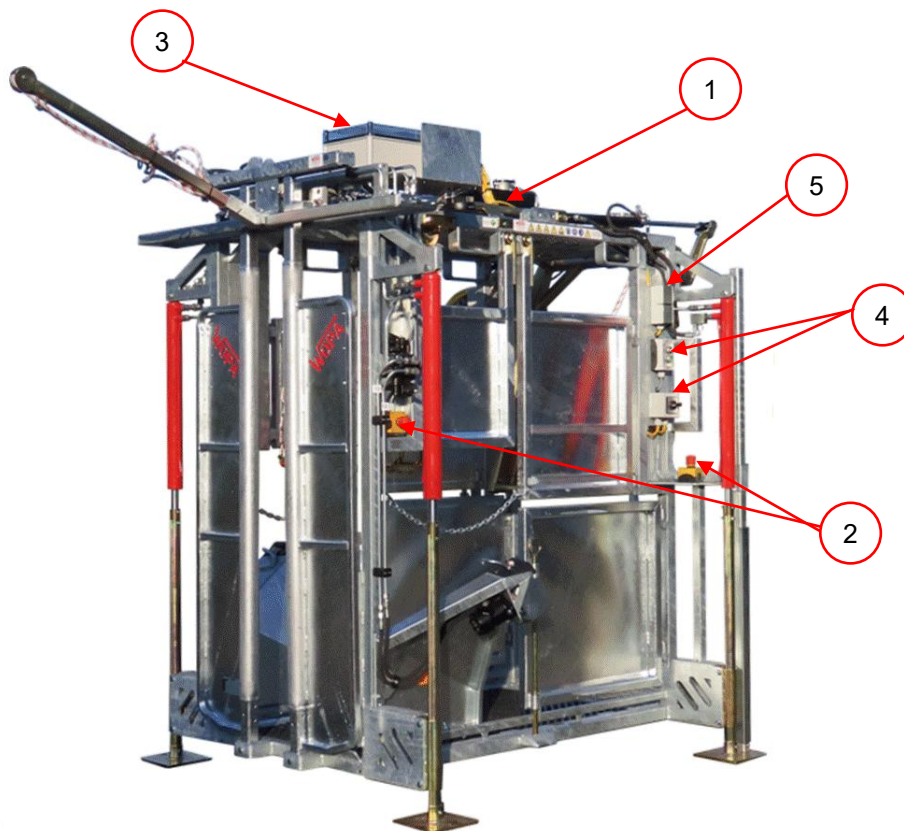


	Komponente	Beschreibung
1	Kopflifter	Mit dieser Komponente kann ein Seil verwendet werden, um den Kopf nach vorne, links und rechts zu ziehen, um einen Bolus einzuführen oder zu tränken. Eine Seite wird am Halfter befestigt und die andere Seite kann seitlich an der Seilöse eingehakt werden.
2	Seitentüren	Die Seitentüren können geöffnet werden, um den Zugang zur Kuh für Untersuchung und Behandlung zu ermöglichen.
3	Vorderes Tor	- Das vordere Tor kann in allen Positionen mit dem Hydraulikhebel rechts an der Rückseite der Box eingestellt werden. - Vollständig geöffnet: Die Kuh kann vorne aus der Box laufen. - Teilweise geöffnet (Fangposition): Die Kuh kann mit dem Kopf zwischen dem vorderen Zaun hindurchgehen, aber nicht mit dem Widerrist. Geschlossen: Das vordere Tor ist hinter dem Kopf der Kuh geschlossen.
4	Rückklappe	- Diese Box ist mit einer hydraulischen Rückklappe ausgestattet. - Nachdem die Kuh in der Box platziert wurde, wird die Rückklappe mit dem hydraulischen Hebel gegen den Rücken der Kuh gestellt. Damit können Sie steuern, wie fest die Rückklappe an der Kuh anliegt. Der Bügel muss während des Trimmens fest gegen die Kuh gedrückt werden, da sich die Kuh sonst hinlegt. Die Box ist standardmäßig mit einem W-Bügel zur besseren Fixierung der Hinterbeine ausgestattet.
5	Vorderbeinstütze	Das vordere Bein der Kuh kann mit Seil und Haken hydraulisch an der Vorpfotenstütze angewunden werden. Das Bein wird fixiert, danach kann es behandelt werden.
6	Aufzug	- Die SA0042 ist mit einem Aufzug ausgestattet, der eine Höhe von 60 cm erreichen kann. Dies ist wichtig, damit Sie das Euter leicht erreichen können. - Der Aufzug kann in jeder Höhe angehalten werden.

1.6 Elektrische Anlage

	- Die elektrische Anlage liefert Strom für den Motor, die Bedienelemente, die Beleuchtung und die Steckdosen. - Zum weiteren Aufbau und Betrieb der elektrischen Anlage siehe den elektrischen Schaltplan, der sich im Schaltkasten auf der Box befindet. - Die Position der Steuerkomponenten bei Ihrer Anlage kann von der Abbildung unten abweichen.
---	--

Achtung!	Arbeiten am Elektrosystem dürfen ausschließlich von qualifizierten Technikern ausgeführt werden.
-----------------	--



Elektrische Anlage		
	Komponente	Beschreibung
1	Netzkabel mit Stecker	So schließen Sie das Gerät an die Stromversorgung an.
2	Not-Aus-Tasten	Mit dem Not-Aus werden alle Bewegungen abgeschaltet.
3	Relaiskasten	Auf der Oberseite der Box befindet sich ein Schaltkasten. Dieser enthält die Steuerelemente für die jeweilige Box.
4	Steuerungstasten	- Auf der linken Rückseite befinden sich immer ein Lichtschalter, ein Ein/Aus-Schalter und eine Start/Reset-Taste. - Bei 230V gibt es zusätzlich eine Dauerlauftaste, um den Motor konstant laufen zu lassen.
5	Steckdosen	Hier kann z. B. ein Winkelschleifer und / oder ein Föhn angeschlossen werden. (insgesamt maximal 3500Watt)

Drahtlose fernbedienung

Die drahtlose Fernbedienung ist eine Option.

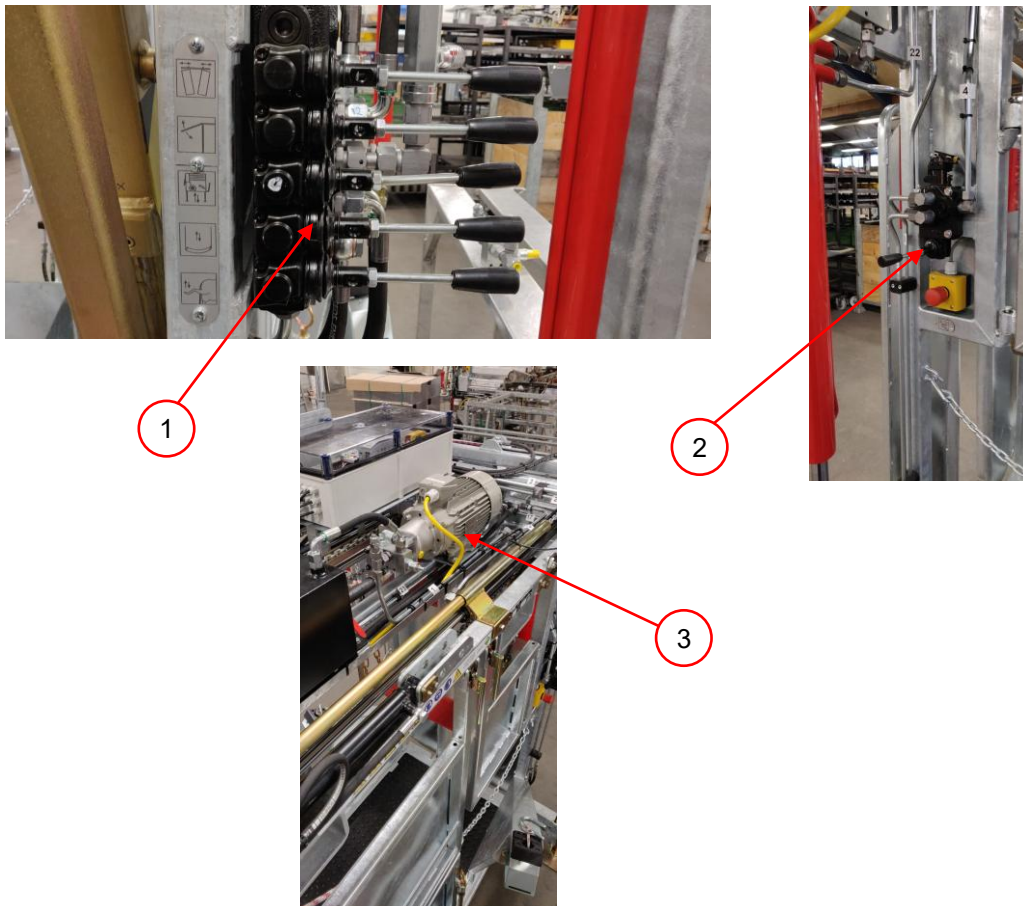
Achtung!	Stellen Sie immer sicher, dass der Arbeitsbereich um die Box herum frei ist, wenn Sie die Fernbedienung verwenden.
-----------------	--



1.7 Hydraulische Anlage

	- Die verschiedenen Funktionen werden durch die hydraulische Anlage angetrieben - Eine detaillierte Beschreibung der Installation finden Sie im Hydraulikschema. - Die Position der Steuerkomponenten bei Ihrer Anlage kann von der Abbildung unten abweichen.
---	---

Achtung!	Arbeiten an der hydraulischen Anlage dürfen nur von einer Fachkraft durchgeführt werden.
-----------------	--



Hydraulische Anlage		
	Komponente	Beschreibung
1	Ventilblock allgemein	- Die Ventile werden zur Steuerung der folgenden Funktionen verwendet: - Vorderes Tor; Beim Schließen in der Fangposition anhalten, in der der Kopf zwischen das Tor eingeführt werden kann. - Rückklappe - Aufzug - Bauchgurt - Hinterbeine
2	Ventil Vorderbein	So steuern Sie den Vorderbein-Motor.
3	Aggregat	Zum Anschluss der Maschine an die Stromversorgung siehe Motortypenschild.

2. Zuständigkeiten und Sicherheit

2.1 Zuständigkeiten

Lesen Sie das Handbuch sorgfältig durch, bevor Sie mit dem Transport, der Installation, dem Betrieb, der Wartung oder der Instandhaltung der Maschine beginnen.

Dieses Handbuch enthält Informationen, die für den optimalen und sicheren Betrieb der Maschine erforderlich sind.

Ohne Zustimmung des Herstellers dürfen keine Anpassungen/Veränderungen an der Maschine vorgenommen werden.

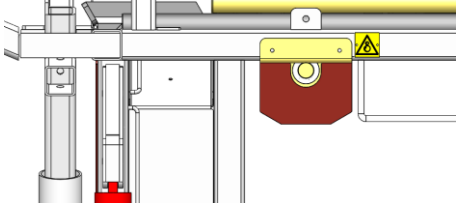
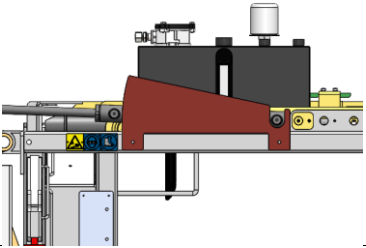
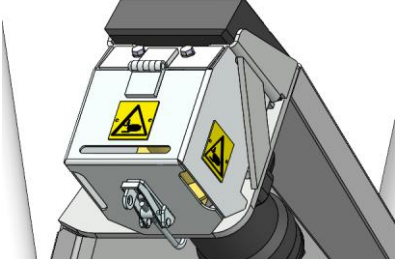
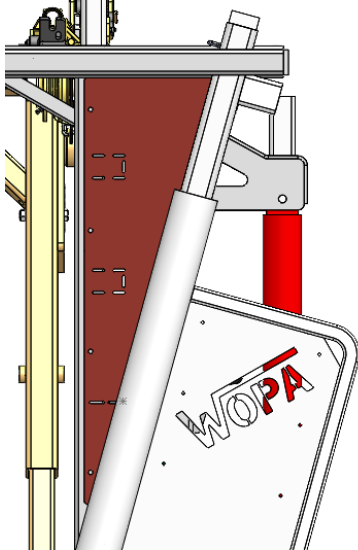
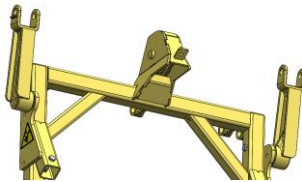
Installations-, Wartungs- und Servicearbeiten dürfen nur von dafür geschultem Personal durchgeführt werden.

2.2 Sicherheitseinrichtungen

Um Gefahren während des Betriebs zu vermeiden, wurden verschiedene Vorkehrungen getroffen, um einen sicheren Betrieb zu gewährleisten. Die eingebauten Einrichtungen dürfen nur von einem autorisierten Techniker zu Wartungs- oder Servicezwecken und nur dann entfernt werden, wenn dies unbedingt erforderlich ist.

Achten Sie darauf, dass die Sicherheitseinrichtungen wieder angebracht sind, bevor Sie die Maschine an das Stromnetz anschließen, den Hauptschalter einschalten und die Maschine wieder in Betrieb nehmen.

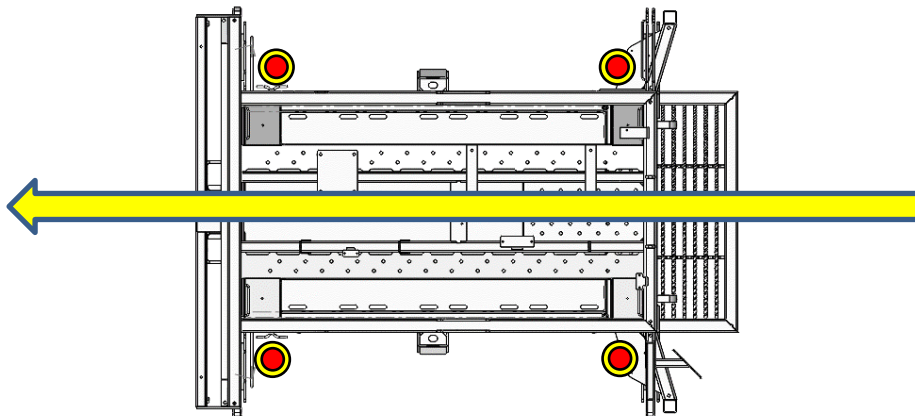
2.2.1 Schutzvorrichtungen um den Rahmen

Position	Sicherheitseinrichtung
	Schutzplatte der Bauchring-Kettenrolle.
	Schutzplatte für den Hinterbein-Zylinder.
	Schutz der Seiltrommel unter der Vorderbeinstütze.
	Schutz der Öffnung des vorderen Tores.
	Schutz des Nußkettenrades an der Hinterbeinkette.

2.3 Not-Aus-Tasten

Rund um den Rahmen befinden sich mehrere Not-Aus-Tasten. Wenn eine Not-Aus-Taste gedrückt wird, werden alle Prozesse sofort gestoppt.

Setzen Sie die Not-Aus-Taste zurück, indem Sie ihn, je nach installiertem Typ, herausziehen oder verdrehen, so dass er in seine ursprüngliche Position zurückkehrt.



2.4 Toegepaste pictogrammen



Achtung!
Allgemeine Gefahrensituation



Achtung!
Elektrische Spannung vorhanden



Achtung!
Mögliche Gefahr des Einklemmens
von Fingern oder Händen



Achtung!
Einzuggefahr für Finger und Hände



Achtung!
Einklemmungsgefahr



Achtung!
Schlaggefahr von schwingendem
Arm

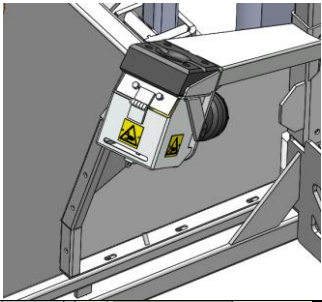
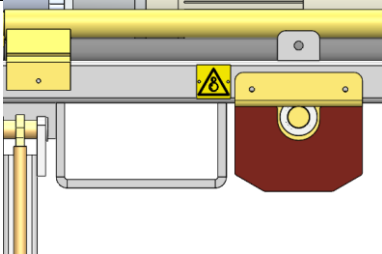
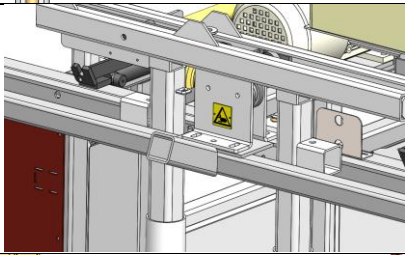
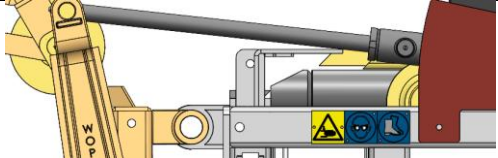
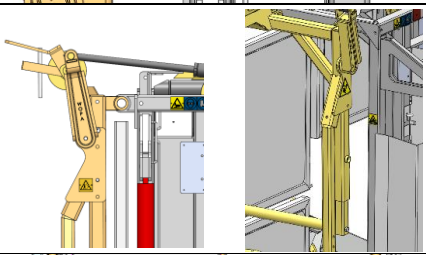
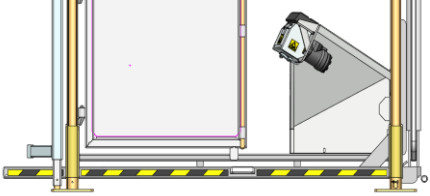


Tragen Sie die vorgeschriebene Schutzbrille.



Tragen Sie die vorgeschriebenen Sicherheitsschuhe.

2.5 Angewandte Symbole an den möglichen Gefahrenstellen der Maschine für Bediener und Service-/Wartungstechniker

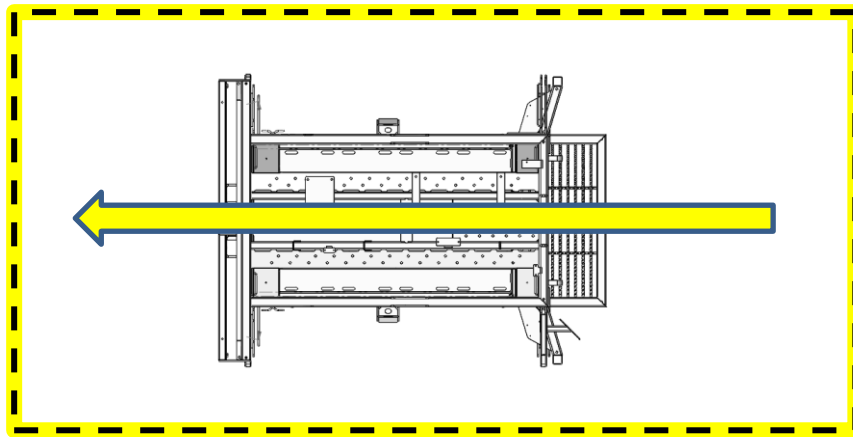
POSITION	GEFAHR
	Einklemmen der Hände durch den Vorderbeinhaken.
	Einzuggefahr durch die Bauchgurtkette.
	Einklemmen der Finger an Endanschlag des vorderen Tores.
	Einklemmen der Finger zwischen Zylinder und Rahmen.
	Einklemmgefahr zwischen Rahmen und Rückklappe.
	Einklemmgefahr zwischen Boden und Box bei Benutzung des Aufzugs.

2.6 Maschinenbereich/Arbeitsbereich

Sorgen Sie dafür, dass Personen, die nicht mit dem Betrieb oder der Wartung der Pflegebox zu tun haben, einen sicheren Abstand einhalten, wenn die Pflegebox in Betrieb ist. Halten Sie einen Abstand von mindestens 2 Metern ein.

Es ist nicht erlaubt, unter eine angehobene Box zu gehen. Bei einem eventuellen Fehler in der Anlage kann die Box herunterfallen.

Hierfür ist der Betreiber und/oder Eigentümer der Box verantwortlich.



**Der Maschinenbereich/Arbeitsbereich muss jederzeit frei von Hindernissen sein.
Der Maschinenbereich/Arbeitsbereich darf nur von Bedienern und Servicetechnikern betreten werden.**

3. Transport, Aufstellung und Installation

Der Transport und die Installation der Box dürfen nur nach Rücksprache mit WOPA erfolgen. Schäden und Folgeschäden, die durch Fahrlässigkeit entstehen, gehen zu Lasten des Kunden/Nutzers.

3.1 Transport

- Grenzen Sie den Transportbereich ab.
- Während des Transports der Box muss der Weg frei von Hindernissen und anderen Unebenheiten sein.
- Die Boxen sind mit einem Gabelstapleranschluss zum Bewegen der Box mit einem Gabelstapler ausgestattet.
- Die Maschine muss in aufrechter, horizontaler Position bewegt und transportiert werden.
- Achten Sie beim Transport der Maschine auf eine stabile Aufstellung.
- Stellen Sie das Gerät auf eine ebene, stabile und nicht rutschige Fläche.
- Halten Sie sich nicht unter der Maschine auf.
- Tragen Sie Sicherheitsschuhe.



3.2 Installation

Achtung Sicherheitsvorschrift!

Achten Sie darauf, dass die Installation sicher durchgeführt wird, ohne Menschen und Tiere in der Umgebung zu gefährden.

Während der Installation muss der Hauptschalter/Arbeitsschalter ausgeschaltet und ordnungsgemäß verriegelt sein.

	• Überprüfen Sie die Maschine auf Schäden. Überprüfen Sie Kabel und Rohre auf Schäden. • Achten Sie darauf, dass Kabel und Rohre bei der Installation nicht belastet oder eingeklemmt werden. • Alle losen Teile sind während des Transports festgebunden. Vor der Inbetriebnahme der Maschine müssen diese Verbindungen gelöst werden. • Stellen Sie das Gerät auf eine ebene, stabile und nicht rutschige Fläche. • Beachten Sie beim Anschluss des Geräts die örtlich geltenden Vorschriften. Beachten Sie beim Anschluss der Maschine die örtlich geltenden Vorschriften. • Prüfen Sie, ob die auf dem Maschinenschild angegebene Spannung mit der Netzspannung übereinstimmt. • Schließen Sie die Maschine immer korrekt an eine geerdete Steckdose an, um Feuer oder einen elektrischen Schlag zu vermeiden (Erdungsanschluss ist grün/gelb).
---	---

4. Bedienung

Achtung!	• Es ist verboten, die Anlage in einer Umgebung zu starten, in der Explosionsgefahr besteht. • Der Bediener muss dafür sorgen, dass die Bewegungen der Maschine nur dann in Gang gesetzt werden, wenn sich keine eigenen oder fremden Gliedmaßen in der Nähe der Quetschzonen befinden.
-----------------	--

4.1 Verfahren von der Inbetriebnahme

Bevor Sie die Maschine in Betrieb nehmen, müssen Sie folgende Punkte überprüfen:

STAP	ACTIE
1.	Sorgen Sie dafür, dass die verschiedenen Teile der Maschine frei von Materialresten sind.
2.	Sorgen Sie dafür, dass alle Werkzeuge oder sonstigen Fremdkörper entfernt sind.
3.	Sorgen Sie dafür, dass sich im Bereich der Maschine keine Hindernisse befinden.
4.	Überprüfen Sie die Verkabelung auf Unterbrechungen und ersetzen Sie beschädigte Komponenten.

4.2 Anlaufe / Abschalten

Nr:	Wat te doen	Actie	Resultaat
1.	Schalten Sie den Strom ein	• Stecken Sie das Netzkabel ein.	
2.	Zurücksetzen der Not-Aus-Tasten	• Siehe Fout! Verwijzingsbron niet gevonden.	
3.	Drücken Sie die Starttaste	• Drücken Sie die Starttaste einmal.	Die Maschine kann verwendet werden.
4.	Schalten Sie den Strom ab	• Stellen Sie nach der Arbeit den Schalter immer auf 0 und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.	

4.3 Anfahren nach Not-Aus

Bevor die Maschine nach einem Not-Aus wieder in Betrieb genommen wird, muss der Bediener oder Servicetechniker sicherstellen, dass die Maschine manuell in einen sicheren Zustand gebracht wird, so dass beim Anfahren keine Schäden an der Maschine oder Verletzungen des Bedieners und/oder der Tiere auftreten können.

Die gefährliche Situation, die zur Betätigung des Notausschalters führte, muss beseitigt worden sein.

Nr.:	Was ist zu tun	Aktion	Ergebnis
1.	Zurücksetzen der Not-Aus-Taste	• Setzen Sie die Not-Aus-Taste zurück, indem Sie ihn, je nach installiertem Typ, herausziehen oder verdrehen, so dass er in seine ursprüngliche Position zurückkehrt.	
2.	Anfahren	• Drücken Sie die Starttaste, um wieder mit der Maschine zu arbeiten.	Die Maschine ist betriebsbereit.

4.4 Produktion

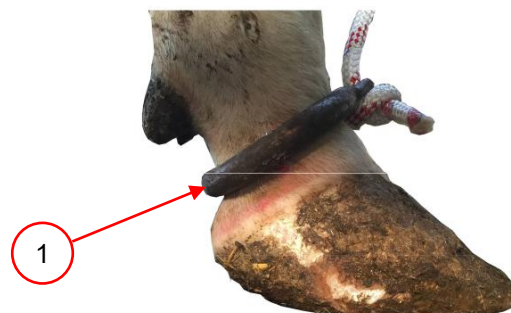
Nr..	Was ist zu tun	Aktion	Ergebnis
1.	Vergewissern Sie sich, dass die Box einsatzbereit ist	Siehe Kapitel 4.2	Siehe 4.2
2.	Stellen Sie das vordere Tor bereit	Stellen Sie das vordere Tor in die Fangposition	
3.	Stellen Sie die Kuh in die Box	- Führen Sie die Kuh in die Box, bis sich ihr Kopf zwischen dem vorderen Tor befindet. - Schließen Sie das vordere Tor.	
4.	Befestigen Sie die Rückklappe	Betätigen Sie den Rückklappenhebel, um die Rückklappe nach unten zu bewegen. Stellen Sie die Kuh dagegen.	
5.	Befestigen Sie den Bauchgurt	Legen Sie den Bauchgurt unter den Bauch, hinter die Vorderbeine und betätigen Sie den Bauchgurthebel.	
6.	Aufzug	Sobald der Aufzug 10 cm angehoben ist, kann das vordere Tor nicht mehr bedient werden.	
7.	Bearbeiten eines Hinterbeins	- Legen Sie den Haken um das hintere Bein und heben Sie das Bein an. - Bearbeiten Sie das Hinterbein. - Senken Sie das Bein ab und lassen Sie es los.	
8.	Bearbeiten eines Vorderbeins	- Haken Sie das vordere Bein wie in 0ein und bringen Sie das Bein nach oben, bis das Bein fest auf dem Block steht. - Bearbeiten Sie das Vorderbein. - Bringen Sie das Vorderbein wieder nach unten und entfernen Sie den vorderen Beinhaken.	Siehe 4.5
9.	Versorgen Sie die Kuh	- Öffnen Sie das untere Tor an der Stelle, an der die Kuh versorgt werden muss. Wenn der Aufzug in Betrieb ist, müssen die oberen Türen geschlossen und mit einem Splint gesichert sein. - Führen Sie die erforderlichen Aktionen durch. - Schließen Sie das entsprechende Seitentor.	
10.	Lösen Sie den Bauchgurt	Betätigen Sie den Bauchgurthebel und senken Sie ihn auf den Boden ab.	

Nr..	Was ist zu tun	Aktion	Ergebnis
11.	Machen Sie die Box frei	• Stellen Sie sicher, dass alle Haken gelöst sind. • Öffnen Sie das vordere Tor. • Führen Sie die Kuh aus der Box.	
12.	Stellen Sie die Rückklappe nach oben	• Bedienen Sie mit dem Hebel die Rückklappe nach oben.	

4.5 Einhaken des Vorderbeins

	Achten Sie darauf, dass Sie sich beim Betätigen von Hebeln/Knöpfen nicht die Hände und Finger einklemmen.
---	---

Das Bein wird mit einem großen Haken eingehakt (**Abbildung punkt 1**).
Bei Verwendung des großen Hakens besteht keine Verletzungsgefahr durch zu festes Anziehen an der Kuh.



4.6 Vorderes Tor bei eventuellen Problemen lösen

Wenn die Kuh aus irgendeinem Grund auf Boden geht, können Sie das vordere Tor mit den Händen herausheben:

- Sorgen Sie dafür, dass das vordere Tor lose ist.
- Heben Sie das vordere Tor an und heben Sie es von den Bolzen.



4.7 Störungen

Störung	Ursache	Lösung
Das vordere Tor öffnet und/oder schließt sich nicht mehr.	- Der rechte hintere Aufzugsensor ist möglicherweise zu weit vom Aufzugrohr entfernt. - Möglicherweise hat sich das Hämmerchen am Ventil gelöst.	- Prüfen Sie, ob die Lampe orange leuchtet. Platzieren Sie den Aufzugsensor näher am Aufzugrohr. - Ziehen Sie das Hämmerchen mit einem Inbusschlüssel an der gleichen Stelle wie alle anderen Hämmerchen fest.
Der Motor lässt sich nicht mehr starten.	- Der Hauptschalter ist ausgeschaltet. - Die Starttaste ist nicht eingedrückt. - Der Automat im Schaltschrank ist ausgeschaltet.	- Überprüfen Sie, ob der Hauptschalter auf ,1' steht. - Drücken Sie die Starttaste. - Schalten Sie den Automat wieder ein.
Die Lampen gehen nicht mehr an.	- Der Schalter ist ausgeschaltet. - Die Sicherung ist defekt.	- Stellen Sie den Schalter auf ,1'. - Überprüfen Sie die Sicherung im Schaltkasten und tauschen Sie sie ggf. aus.
Der Aufzug fährt schief nach oben.	Im Öl befindet sich eine Verunreinigung.	Drücken Sie den Aufzughebel 30 Sekunden lang in eine Richtung, damit sich das Aufzugsystem selbst zurücksetzt.

Wenn der Fehler nicht behoben werden kann oder eine andere Störung auftritt, wenden Sie sich an Ihren Händler oder an Wopa Constructiebedrijf B.V.

5. Wartung

Die ordnungsgemäße Funktion und Sicherheit der Anlage ist nur dann gewährleistet, wenn die Wartung vorschriftsmäßig und rechtzeitig durchgeführt wird.

ACHTUNG!	• Nur geschulte Techniker dürfen die Wartungs- oder Reparaturarbeiten durchführen. • Trennen Sie die Maschine immer vom Stromnetz, indem Sie den Schalter auf 0 stellen und den Stecker ziehen. • Die Anlage darf während der Reinigung, Inspektion, Reparatur und Wartung nicht benutzt werden und muss über den Stecker und/oder den Hauptschalter von der elektrischen Versorgung getrennt werden. • Führen Sie niemals Schweißarbeiten an der Anlage durch, ohne vorher die Kabelverbindung zu den elektrischen Komponenten zu trennen. • Verwenden Sie die Stromversorgung des Schaltkastens niemals zum Anschluss anderer Maschinen als der vorgesehenen Handwerkzeuge. • Testen Sie die Anlage nach durchgeführten Wartungsarbeiten oder Reparaturen, damit sichergestellt ist, dass die Anlage wieder gefahrlos verwendet werden kann. • Prüfen Sie regelmäßig, ob die Piktogramme und Kennzeichnungen noch deutlich erkennbar bzw. lesbar sind. Ersetzen Sie sie aus, wenn dies nicht mehr der Fall ist.
ACHTUNG!	• Teile des Hydrauliksystems können hohe Temperaturen erreichen. Der Kontakt mit diesen Teilen kann zu Verletzungen führen. • Schrauben Sie niemals Schläuche und Rohre während des Betriebs ab, da diese unter hohem Druck stehen.

5.1 Wartungsplan

Das folgende Diagramm zeigt die auszuführenden Wartungsarbeiten.

Aktivität	Hinweis	Täglich	Wöchentlich	Pro 100 Rinder	Jährlich	Alle 2 Jahre	Alle 5 Jahre	Siehe Abschnitt
Allgemein								
Panikschlösser und Haken prüfen	Bei sichtbaren Schäden erneuern							
Seile und Ketten prüfen	Bei sichtbaren Schäden erneuern							
Stecker, Kabel, Bedienelemente und Anschlüsse prüfen	Benachrichtigen Sie bei sichtbaren Schäden autorisiertes Servicepersonal.							
Führungsrohre austauschen	Erneuern bei sichtbaren Schäden							
Reinigung								
Reinigen Sie die Maschine								
Schmierung								
Schmierenippel Rückklappe Schiebestück	Lagerfett							5.3
Sonstige Fettnippel	Lagerfett							
Hydraulische Anlage								
Prüfen Sie den Ölstand	Muss nach 500 Kühen oder bei Undichtigkeit überprüft werden.							5.4.1
Öl und Filter wechseln								

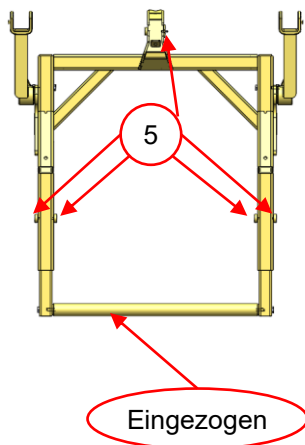
5.2 Reinigen der Maschine

	- Zur Reinigung kann ein Hochdruckreiniger verwendet werden. - Vermeiden Sie beim Reinigen mit einem Hochdruckreiniger das Sprühen auf Lagerstellen, Winden und Motoren. Dies kann zu einer starken Reduzierung der Lebensdauer führen. - Vermeiden Sie beim Reinigen mit einem Hochdruckreiniger das Sprühen auf elektrische Bauteile. Dies kann zu Kurzschlüssen und einer starken Reduzierung der Lebensdauer führen.
---	--

5.3 Abschmieren der gesamten Maschine

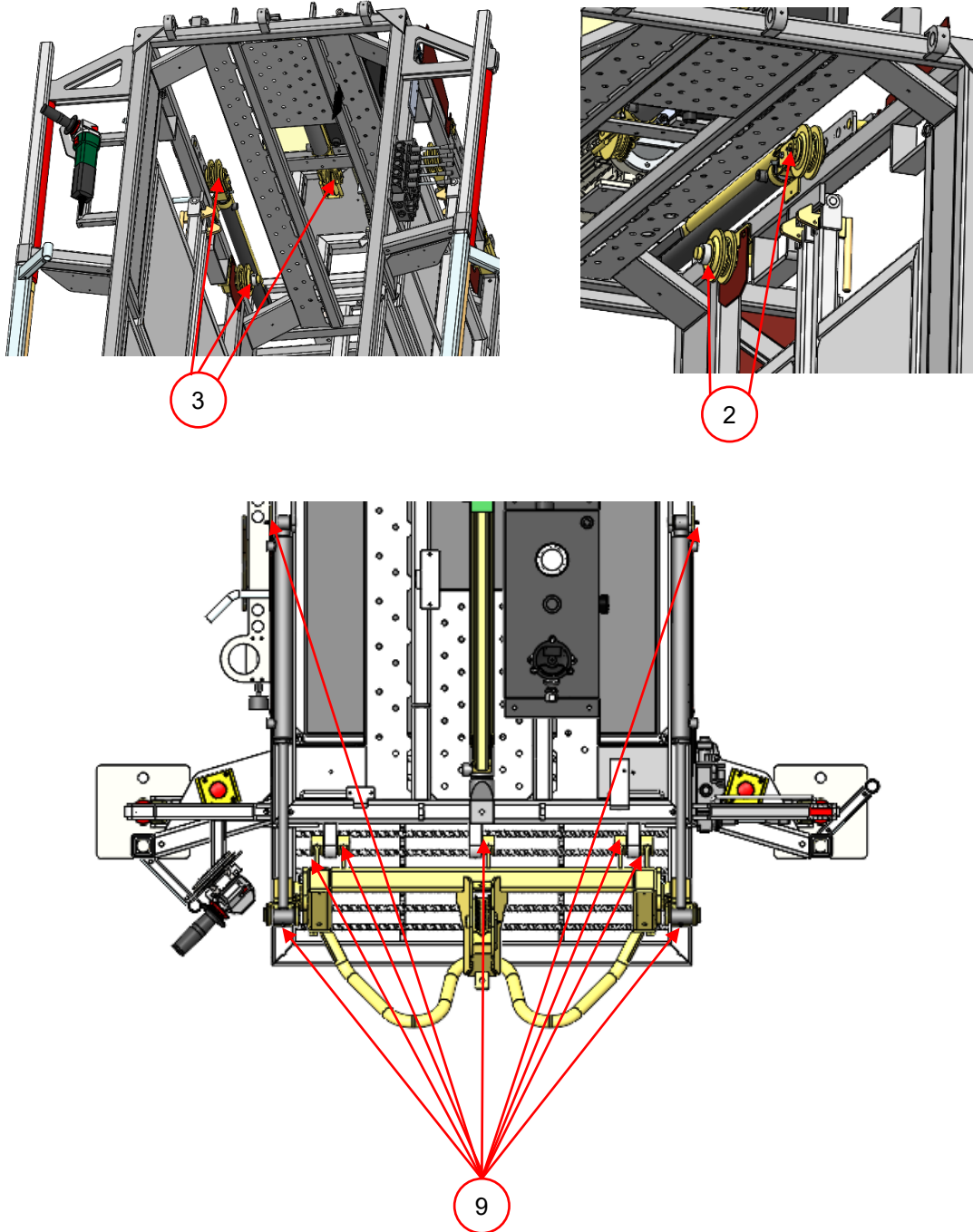
5.3.1 Schmierung der Rückklappe

Die Rückklappe wird durch in der Klappe montierte Gasdruckfedern ausgefahren.
Um zu verhindern, dass Fett in den Gasdruckfederbereich eindringt und Schäden verursacht, muss das Tor nur geschmiert werden, wenn das Tor vollständig eingefahren ist.



Nr..	Was ist zu tun	Aktion	Ergebnis
1.	Einfahren der Rückklappe	Befestigen Sie den hinteren Beimgurt oder Haken an der Rückklappe und ziehen Sie ihn nach oben, bis die Rückklappe vollständig eingefahren ist.	
2.	Schmieren Sie die Nippel	Schmieren Sie die Nippel der Rückklappe mit einer Fettpresse.	

5.3.2 Schmierung der Maschine



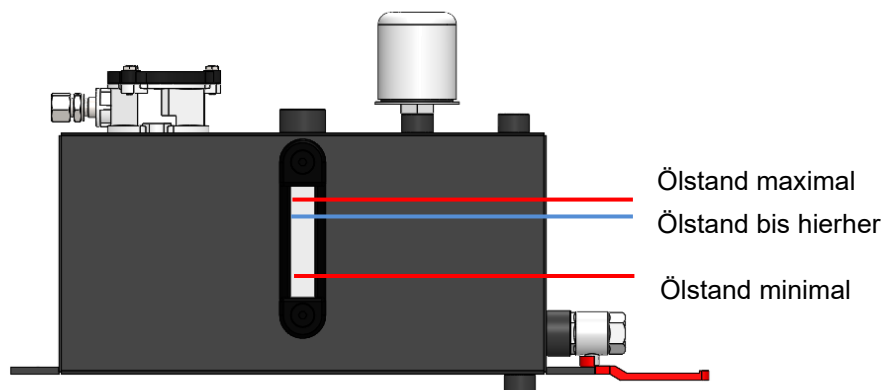
5.4 Ölstand prüfen / Öl wechseln

Der Ölstand stellt sicher, dass die erforderliche Mindestmenge an Öl vorhanden ist.

- Dazu müssen die Zylinder eingefahren werden.
- Der Stecker muss aus der Steckdose gezogen sein.

Das Öl und der Filter sollten einmal im Jahr ausgetauscht werden.

5.4.1 Prüfen des Ölstands



Nr..	Was ist zu tun	Aktion	Ergebnis
1.	Einfahren der Zylinder	• Bringen Sie die Zylinder der Anlage durch Betätigen der Ventile in die eingefahrene Position.	
2.	Schalten Sie die Steuerung aus.	• Stellen Sie sicher, dass die Not-Aus-Tasten gedrückt sind. • Trennen Sie die Spannungsversorgung von der Stromquelle.	
3.	Prüfen Sie den Ölstand	• Der Ölstand muss nun zwischen dem Minimal- und dem Maximalstand liegen (siehe Anleitung „Ölwechsel“).	

5.4.2 Ölwechsel

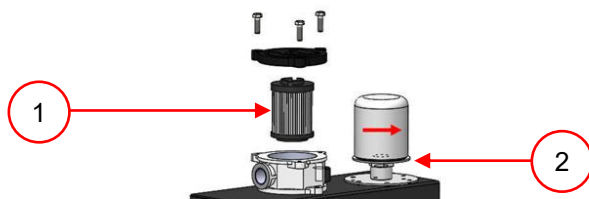
Nr..	Was ist zu tun	Aktion	Ergebnis
1.	Bringen Sie das Öl in den Tank	Siehe Anweisung „Ölstand prüfen“	
2.	Trennen Sie den Stecker von der Stromquelle	Ziehen Sie den Netzstecker und achten Sie darauf, dass er nicht eingesteckt ist.	Die Box ist spannungsfrei.
3.	Entleeren Sie den Tank	Drehen Sie den Hahn für den Tank auf und lassen Sie das Öl aus dem Tank laufen, bis dieser leer ist.	Der Tank läuft leer.
4.	Schließen Sie den Hahn.	Schließen Sie den Hahn, so dass kein Öl mehr durchlaufen kann.	
5.	Füllen Sie die Anlage.	- Das muss am Filter vorgenommen werden. Reinigen Sie zuerst den Deckel und den Filter an der Außenseite. Entfernen Sie die Abdeckung des Filters an der Oberseite des Tanks, indem Sie die Schrauben lösen. Danach nehmen Sie den Deckel ab und füllen den Tank durch die Öffnung im Filter. - Verwenden Sie das richtige Öl. (Siehe Abbildung 10)	
6.	Prüfen Sie den Ölstand	Beachten Sie den Füllstand in Abbildung 9.	
7.	Setzen Sie einen neuen Filter ein.	Wechseln der Filter	
8.	Deckel montieren	Montieren Sie den Deckel und ziehen Sie ihn ausreichend fest.	

- Die folgenden Öle sind für die Verwendung in der Hydraulikanlage geeignet:

Lieferant	Öl
Castrol	HYSPIN AWH – M 32 / 46
Mobil	UNIVIS N 32 / 46
Q8	HANDEL 32 / 46
Q8	HELLER 32 / 46
Texaco	RANDO 32 / 46
Texaco	HYDRAULIC OIL HDZ 32 / 46
Total	EQUIVIS ZS 32 / 46
Valvoline	100 ULTRAMAX HVLP 32 / 46
Petronas	HYDRAULIC HV 32 / 46
Gulf	HARMONY HVI 32 / 46
Shell	TELLUS S2 V 32 / 46
Shell	TELLUS T 32 / 46

5.5 Filter wechseln

- Vergewissern Sie sich, dass das Netzteil ausgesteckt ist.
- Lösen Sie die Schrauben und tauschen Sie den Ölfilter aus (Abbildung pos 1).
- Der Tank ist außerdem mit einem Belüftungsfilter ausgestattet (Abbildung pos 2). Dieser filtert die Luft, die in den Tank eintritt. Zum Austausch kann er einfach gegen den Uhrzeigersinn aufgedreht werden.



6. Demontage und Entfernung

Bei der Demontage der Maschine können die Metall- und Kunststoffteile sowie die elektrischen Komponenten ohne zusätzliche Maßnahmen an einem geeigneten Ort entsorgt werden.

Die Demontage muss von kompetenten Personen durchgeführt werden.

Das Öl muss gesammelt und wiederverwendet oder auf rechtmäßige und umweltfreundliche Weise entsorgt werden.

Entsorgen Sie Öl und Teile nicht im Hausmüll.



7. Technische Informationen

	SA0042	
Allgemein		
Umgebungstemperatur während des Betriebs	- 10 bis 40	°C
Schallproduktion	< 75	dB(A)
Abmessungen der Maschine (Basis)		
Länge	2320	mm
Breite	1650	mm
Höhe	2370	mm
Elektrischer Anschluss *		
Stromversorgung	1 oder 3 Phasen	-
Spannung abhängig vom Land	230 oder 400	V
Erforderliche Sicherung	16	A
Anschlusswert	3 oder 4	kVA
Hydraulische Anlage		
Maximaler Betriebsdruck	145	bar
Tankfüllmenge	17	liter
Öltyp	Zie 5.4.2	

- Siehe den elektrischen Schaltplan
- Wenn die Box mit einem 230V-Stecker ausgestattet ist, muss sie an eine Wandsteckdose angeschlossen werden, die durch einen Fehlerstromschutzschalter geschützt ist. (immer gemäß den geltenden örtlichen Vorschriften) (30mA)

8. Anlage

EC DECLARATION OF CONFORMITY FOR MACHINERY (COPY)

(Conform appendix II, under A, Directive 2006/42/EC)



Manufacturer: Wopa Constructiebedrijf B.V.
Address: Rector Hulshofstraat 10
NL-7135 JV Harreveld
The Netherlands
☎: +31-(0)544 372415
E-mail: info@wopa.com
Website: www.wopa.com

Declare that:

Machine: Treatment Crush
Type number: SA0042
Serial number: 026

- Complies with the provisions of the Machinery Directive 2006/42/EC, as last amended (including safety requirements of Low Voltage Directive 2014/35/EU) and the national legislation implementing this Directive.
- Where applicable also complies with the provisions of the following EC-Directives: EMC-Directive 2014/30/EU

Following (parts of) harmonized standards are applied:

- EN-ISO 12100:2010;
- EN-ISO 13854:2019;
- EN-IEC 60204-1:2018;
- EN-ISO 13849-1:2016
- EN-ISO 4413:2010

Technical documentation can be applied for at the above address through management department.

The Netherlands - Harreveld,
Date: _____

J.W.A. Wopereis
Directeur